

Aplicación de las ciencias del comportamiento al trabajar con distintas culturas

Un modelo grupal ayuda a matronas de los Países Bajos a atender a embarazadas eritreas

Anne Bedaux

Matrona

Amy Welde Selase

Mediadora cultural

Centering Care Netherlands, Ámsterdam (Países Bajos)

Entre las eritreas recién llegadas a los Países Bajos, la tasa de complicaciones en el embarazo es mayor que entre las holandesas. En parte se debe a los viajes traumáticos que han afrontado como refugiadas, pero también es un problema habitual en la población emigrante cuando las diferencias culturales dificultan la comunicación con el personal médico. Nuestro trabajo grupal con eritreas en los Países Bajos demuestra que un enfoque basado en las ciencias del comportamiento puede servir para tender puentes entre culturas.

Antes que nada, quisiéramos presentarnos. Somos Amy y Anne: Anne es una matrona de los Países Bajos licenciada en ciencias del comportamiento; Amy es intérprete y mediadora cultural con formación como enfermera.

En 2018 unimos nuestras fuerzas y adaptamos el modelo Centering Pregnancy¹ (un programa de eficacia demostrada para prestar atención prenatal a grupos de mujeres) para ayudar a las matronas y las mujeres eritreas embarazadas a superar los obstáculos lingüísticos y culturales. Durante la pandemia, probamos el trabajo con grupos online, lo

que nos permitió acceder a eritreas que no podían participar en los encuentros presenciales por vivir demasiado lejos unas de otras o por cuestiones de organización familiar. Hasta ahora hemos atendido a 30 grupos, cada uno de ellos formado por 10-15 participantes.

No es habitual que las matronas tengan licenciaturas en ciencias del comportamiento, claro, pero todas tratan de influir en el comportamiento de las mujeres con las que trabajan: por ejemplo, fomentando la alimentación saludable, la toma de decisiones fundadas sobre el parto y la preparación para cuidar a sus hijos e hijas de forma cariñosa y sensible. Sin embargo, las estrategias conductuales más eficaces para una mujer holandesa y una eritrea pueden ser muy diferentes.

La importancia de la mediación cultural

El primer paso del programa es reclutar a las participantes. Cuando se da a conocer un servicio público gratuito, las mujeres holandesas suelen solicitarlo, cosa que no hacen las eritreas. Hay que contactarlas personalmente para explicarles los objetivos y convencerlas de que merecerá la pena, pero gran parte del personal médico cree que basta con colgar un póster.

¹ Más información sobre Centering y el modelo de cuidado en grupo en <https://groupcare.global/about-group-care-global/>

No nos cansaremos de repetir lo importante que es trabajar con una mediadora cultural capaz de comprender a las destinatarias del programa. Por ejemplo, con frecuencia la primera respuesta de una eritrea es que ya sabe lo que tiene que saber y que no necesita sumarse al grupo. En ese caso, le explicamos que podría ayudar a otras mujeres de su comunidad si participa y comparte sus conocimientos.

Todas las matronas de Centering saben que, en lugar de limitarse a exponer contenidos, es importante formular las preguntas correctas y orientar a las mujeres para que saquen sus conclusiones y tomen decisiones más acertadas. Pero para eso hay que tener claro con qué nociones cuentan ya las participantes, y ahí es donde entra en juego la mediación cultural.

Un buen ejemplo que hemos observado tiene que ver con el alcohol. Prácticamente todas las mujeres de los Países Bajos saben que no es buena idea beber alcohol durante el embarazo, aunque ignoren los motivos. Al trabajar con eritreas, si no conoces la bebida llamada *suwa*, pasarías por alto un tema importantísimo.

La *suwa* es una cerveza casera muy presente en la cultura y los rituales eritreos, pero gran parte de la población del país no cree que sea alcohólica, ya que no se añade alcohol para elaborarla (se tiende a pensar que el «alcohol» es otra cosa, que se bebe en Europa). La mayoría de las eritreas beben *suwa* con normalidad durante el embarazo, y en principio descartan que pueda ser nociva para el bebé.

El humor es muy eficaz para cambiar este comportamiento. Les proponemos que piensen en las bodas eritreas y en los hombres que beben *suwa*. Según avanza la fiesta, ¿cómo varía su comportamiento? ¿Qué sugieren esos cambios sobre el tipo de bebida que es la *suwa*?

En los encuentros grupales, Amy habla de tú a tú con las participantes y les cuenta que ella también bebió *suwa* durante su embarazo porque su madre le dijo que al bebé le sentaría bien y ella dio por buena esa información. Anne se suma a la conversación hablando de una boda eritrea a la que asistió con Amy.

↓ Anne y un grupo de mujeres eritreas durante una sesión de Centering Pregnancy



Las participantes se ríen y recuerdan otras experiencias, y al final la mayoría decide dejar de beber *suwa* durante el embarazo.

La posibilidad de hacer preguntas

Cuando evaluamos estos grupos, las mujeres suelen decir que uno de los principales cambios que notan es que se sienten autorizadas a hacer preguntas. El personal médico de los Países Bajos explica las

alternativas disponibles (por ejemplo, en cuanto al modo de dar a luz) con la idea de iniciar un debate.

Por lo general, las eritreas se esperan que les digan lo que tienen que hacer. Además, desconfían profundamente de las figuras de autoridad y, cuando no entienden algo, les da miedo preguntar.

«El humor es muy eficaz para cambiar el comportamiento».

En nuestros grupos tienen un espacio seguro en el que plantear sus preocupaciones: ¿Qué es este suplemento de hierro que me han dado? ¿Tiene efectos secundarios? ¿Para qué sirve? Les damos consejos para superar las dificultades lingüísticas a la hora de hacer preguntas. Por ejemplo, a muchas no se les ocurre solicitar un servicio de traducción o un dibujo.

Según el personal médico, ahora la calidad de la comunicación ha mejorado, pues las mujeres muestran más interés y consultan dudas. Se trata de un cambio importante, ya que el hecho de atreverse a hacer preguntas a figuras de autoridad ayudará a las eritreas a familiarizarse con la cultura de los

Países Bajos y a acceder a los servicios públicos que necesiten durante la crianza.

Para responder a la petición de las participantes del programa [Centering Pregnancy](#), iniciamos un proyecto piloto de grupos llamado [Centering Parenting](#) para las madres recientes, que incluía una sesión para padres. Siguiendo una estrategia ascendente, preguntamos qué temas vendría bien tratar y nos sugirieron cuestiones como los procesos jurídicos y la disciplina no violenta (a las madres eritreas les suele sorprender que el gobierno de los Países Bajos pretenda que se registren para utilizar un servicio público o que no recurran a los castigos físicos, por ejemplo). Tanto los hombres como las mujeres prefirieron que asuntos como la violencia doméstica y la sexualidad se trataran en sesiones grupales específicas para cada sexo.

Además de ayudar a las participantes a abrirse paso en la cultura de los Países Bajos, no nos olvidamos de validar comportamientos positivos relacionados con el embarazo y la crianza habituales en las familias eritreas. Por ejemplo, cuando hablamos de la lactancia materna, casi todas dicen que darán el pecho al menos durante dos años.

Adopción de nuestro enfoque a otras culturas

Actualmente estamos colaborando con personal científico para valorar el impacto de nuestro trabajo, con la esperanza de convencer a más municipios de que la inversión merece la pena. Asimismo, estamos prestando asesoramiento para adaptar modelos similares a otras comunidades, como [las ucranianas que llegaron a los Países Bajos en 2022](#) y las mujeres que viven en campos de refugiados. Aunque creemos en la fuerza de los grupos interculturales para ampliar las redes de las personas, en ciertos casos el salto puede ser demasiado grande: es importante que los grupos de Centering estén culturalmente cohesionados para que las mujeres sientan que pueden hablar libremente sin peligro. Asimismo, para nosotras es fundamental evaluar sesión por sesión, para aprender y mejorar constantemente.



➤ Este artículo está disponible en [espacioparalainfancia.online/2022-11](https://www.espacioparalainfancia.online/2022-11)